



安全理事会

Distr.: General
7 December 2012
Chinese
Original: Spanish

2012 年 12 月 3 日洪都拉斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，继 2012 年 10 月 24 日的照会(见 S/2012/797)，谨向安全理事会主席转递 2012 年 12 月 3 日的公函，其中载有洪都拉斯共和国政府对洪都拉斯在太平洋的海域划分的谈判立场(见附件)。这一立场是根据 1992 年 9 月 11 日国际法院对陆地、岛屿和海洋边界争端(萨尔瓦多诉洪都拉斯：尼加拉瓜参加)案所作判决提出的。请提请安理会成员注意并将本信及其附件作为安理会的文件分发给荷。

常驻代表

大使

玛丽·弗洛雷斯(签名)



2012 年 12 月 3 日洪都拉斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

[原件：英文/西班牙文]

继 2012 年 10 月 24 日的照会(见 S/2012/797)，谨请你将 2012 年 11 月 30 日我发给萨尔瓦多外交部长的普通照会作为安全理事会和大会的工作文件分发。该照会载有洪都拉斯对本国在太平洋的海域划分的谈判立场。定于 2012 年 12 月 4 日星期二在尼加拉瓜共和国马那瓜举行的萨尔瓦多、尼加拉瓜和洪都拉斯国家元首会议将讨论这一建议(见附文)。

该建议是根据 1992 年 9 月 11 日国际法院对陆地、岛屿和海洋边界争端(萨尔瓦多诉洪都拉斯：尼加拉瓜参加)案所作判决提出的。判决第 3 段表述如下：

“决定丰塞卡湾外水域的法律状况如下：丰塞卡湾是一个历史性的海湾，有三个沿岸国，海湾的封口线是领海的基线；萨尔瓦多和尼加拉瓜两国岸外的领海、大陆架和专属经济区，也是从 Punta Ampala(在萨尔瓦多)3 海里(1 海里格)以及离开 Punta Cosiguina(在尼加拉瓜)3 海里(1 海里格)的一段起向外计量；但对封口线中部向海的领海、大陆架和专属经济区，则属于丰塞卡湾三国(萨尔瓦多、洪都拉斯和尼加拉瓜)所有；对有关海洋区域的任何划界应据国际法以协议方式进行。”

可以看出，法院的判决确认，洪都拉斯与萨尔瓦多和尼加拉瓜一样，都有对太平洋的海域划分权，包括领海、大陆架和专属经济区。这并非如萨尔瓦多政府官方发言人所称，是一个商业或国家船只以“无害通过权”到太平洋的“出海口”问题，因为《联合国海洋法公约》已经保证洪都拉斯具有这项权利，而且也是洪都拉斯作为历史性丰塞卡湾的沿岸国的权利；丰塞卡湾水域(包括海湾封口线和湾口)没有划界，国际法院确认其应遵循共同主权制度。

安全理事会是联合国系统负责维护国际和平与安全以及遵守国际法院判决的专门机构；作为安理会主席，请你适当注意本信。

外交部长

阿图罗·科拉莱斯·阿尔瓦雷斯(签名)

附文

2012 年 11 月 30 日洪都拉斯外交部给萨尔瓦多外交部的普通照会

洪都拉斯共和国外交部向萨尔瓦多共和国外交部致意，根据就定于 2012 年 12 月 4 日星期二在马那瓜市举行的首脑会议展开的会谈，谨附上本国的谈判立场，包括标准和地图，¹ 以本着建设性精神和诚意，争取三个沿岸国就太平洋的海域划分达成最公平的共识，并为共同居住在丰塞卡湾的上百万中美洲人建立和平与信任的环境。

对于丰塞卡湾的管理和全面发展，洪都拉斯的立场仍然是通过联合国和友好国家的国际合作，在三方主管机构的安排下，考虑到三国及其居民和国际社会的利益，建立保护环境、便利国际海上运输并确保所有居民安全的制度。

顺致崇高敬意。

¹ 见附图。

洪都拉斯的谈判立场

按照公平标准和为取得公平结果所做的丰塞卡湾三个沿岸国在太平洋的海域划分安排

1. 作为起点，在海湾封口线或湾口，每个国家有三海里的专属主权区：尼加拉瓜从 Punta Cosigüina 计量；萨尔瓦多从 Punta Amapala 计量；洪都拉斯从封口线中点计量，向 Punta Cosigüina 和 Punta Amapala 分别延伸 1.5 海里。
2. 上述条款未分配给各方的封口线，通过谈判按照海湾内海岸线的长度比例在三个沿岸国之间分配。
3. 各沿岸国的领海范围，按照中美洲海岸的一般规则划定。
4. 各国专属经济区和大陆架的方向和范围，在一年之内通过各方谈判确定。
5. 附图显示了洪都拉斯按照上述标准在太平洋的领海范围。
6. 关于洪都拉斯与萨尔瓦多的双边问题，洪都拉斯重申应按照对岸关系以等距标准划分海湾内的 La Unión 湾。

